

身份认同视域下哈萨克斯坦的语言政策之哈萨克语演变研究

马楠

新疆农业大学 新疆 乌鲁木齐 830052

摘要: 语言政策不仅可以影响语言的使用,同时作为民族政策的重要组成部分,还能影响多民族社会中的民族关系。因此,通过制定科学、合理的语言政策解决语言问题,维持民族文化多样性,促进族际间关系的和谐,对每个国家而言都十分重要。本论文的研究对象是哈萨克斯坦的语言政策,通过分析哈语和俄语的现状,以及哈萨克语发展阶段,特别是拉丁化改革进程,总体概括哈萨克斯坦的语言现状,了解哈萨克语的政策立法,理清语言政策的发展阶段及特点,进而分析在身份认同理论视域下哈萨克斯坦的语言政策实施的原因。

关键词: 哈萨克斯坦; 身份认同; 语言政策; 哈萨克语

一、身份认同理论概述

自1960年代后半期以来,身份认同一直在西方社会和人道主义学科中得到阐述。今天,身份认同这个概念被用于社会哲学、社会学、心理学、文化研究、政治学、民族学和其他相关学科。在苏联的历史唯物主义,心理学和教育哲学中,没有使用身份的概念。在包括社会哲学和民族政治学在内的各种社会人道主义学科框架内的后苏联研究中,身份认同在1990年代被引入科学。

“身份”(identitas)一词来自古典拉丁语“idem”的意思“一样。”直译为“身份”它有两个含义:识别和识别。

身份认同是关于我是谁或我们是谁的问题,他关注个体或群体对其独立性和特殊性的认识。语言作为人类特有的交流工具,在增进人际交往、促进人际和谐的同时,也承担着构建个人身份、增强群体认同感和归属感的重任。经历了半个多世纪的发展,语言和身份认同目前已成为海内外社会语言学、语言习得、语言教学等领域的重点研究课题,其影响力还扩展到了文学、交际民族志、心理学等其他人文社会科学领域。分析发现,近五年有关海外语言与身份认同的实证研究主要分为四个主题,身份认同与语言选择等。

1 身份认同与语言选择

语言选择既体现语言使用者的身份认同,又进一步促进和强化这种身份认同。多语社区中的语言选择一直是社会语言学家重点关注的语言现象,而语言选择又往往与语言使用者的语言态度有关。语言使用者的语言态度主要受社会大环境和家庭小环境的影响。语言态度的不同使得语言使用者

做出了不同的语言选择,产生了不同的身份认同。其中,社会心理因素则是影响语言使用者身份认同的主要因素,也是身份认同的基本构成要素。另外,社会对双语和多语者期待的变化也影响着语言使用者的身份认同。此外,语言政策也对语言使用者的语言选择产生着深远影响。语言政策处在充满各种社会变数和环境变项的现实世界之中,因此语言政策的制定总是与不同区域的特殊历史和语言现状紧密相关。语言政策的制定既可能加强语言使用者的语言选择产生强制作用,进而影响其职业发展和身份认同。

二、哈萨克斯坦的身份认同

哈萨克斯坦上世纪90年代获得独立。自独立的30年来,哈萨克斯坦在经济政治文化方面取得快速发展。同时,哈萨克斯坦努力构建国家身份认同和民族身份认同,身份认同在国家统一和民族团结方面起着重要的作用。对于刚刚独立的一个国家来说,确定官方语言是首要任务之一。因为语言是一个国家乃至一个民族的象征,语言承载着国家的方方面面。独立后的哈萨克斯坦颁布了一系列语言法,确定俄语为族际交流语言,哈语为国家官方语言。并制定了相关的语言政策。

哈萨克语是哈萨克斯坦古今文化遗产的守护者和当代哈萨克斯坦多民族语言环境的核心。自哈萨克斯坦脱离前苏联获得独立之后,其民族政策取向经历了由“主体民族化”到构建“国家民族”的过程。作为中亚最后一个独立的国家,哈萨克斯坦在语言及文化政策方面进行了一系列调整和探索,以确保国家、民族的独立性,其新语言政策也考虑到了

全哈萨克斯坦人民的利益和各民族的语言权利，例如交流、抚养、教育等工作语言的自由选择。2013年4月24日，在哈萨克斯坦第二十次人民议会上，总统纳扎尔巴耶夫提到：

“在拥有独立主权的哈萨克斯坦境内有着100多个民族，没有一个民族会失去自己的语言。独立、统一的多民族国家需要一个更稳固的基础，而统一的关键因素是国家语言——哈萨克语。”通过确定官方语言，可以看出哈萨克斯坦对身份认同的重视。

独立初期的哈萨克斯坦面临政治体制转型、经济恢复和执政党建设等任务。由于苏联解体的突发性和缺乏建国经验，导致民众思想和价值观混乱，新政府面临身份认同困境。为解决此问题，哈萨克斯坦开始探索自己的认同建设道路，将建立以哈萨克族为主体的民族认同作为首要政治任务。为此，国家制定了确立主体民族特殊政治地位的宪法法律，并实施了促进“民族化”的配套政策措施。在语言政策方面，哈萨克斯坦将哈萨克语定为国语，以建立新的国家形象和区别过去的俄语主导环境。此举旨在强化哈萨克语和哈萨克族的核心地位，并扩大其使用范围和活力。

这项措施能够确保民众学习哈萨克语的动机，也是向非哈萨克族人传播哈萨克语的必要步骤，还有利于利用语言作为民族文化载体的功能，促进民族历史记忆的恢复和民族文化的复兴。

三、哈萨克斯坦的哈萨克语发展阶段

在独立的最初几年，哈萨克斯坦开始推行语言政策，旨在发展哈萨克斯坦人民的所有语言，特别是国家语言。成立了一个开发和引入国家语言的授权机构，即文化和信息部语言委员会。确保国家语言的全面运作，作为加强民族团结的最重要因素，同时保护生活在哈萨克斯坦的所有族裔群体的语言，是语言政策的主要目标。语言政策是国家政策的重要组成部分，因此在哈萨克斯坦社会中维护种族间的和谐取决于其有效性。

哈萨克语，属于阿尔泰语系突厥语族，是哈萨克斯坦的民族语言。哈萨克斯坦是一个多民族的国家，约有140个民族，哈萨克族作为主体民族，人口总数大约有1200万，占哈国人口的65.5%，这些人都会讲本民族的语言。一般认为，哈萨克族和哈萨克语形成于15世纪前后，而哈萨克族标准语言形成于19世纪下半叶。哈萨克族最早使用以古突厥的鄂尔浑字母为基础的文字，后来改为应用阿拉伯字母，

在苏联时期，哈萨克语书写方式短暂使用过拉丁字母版本，之后在20世纪40年代又改为西里尔字母。哈萨克斯坦独立后，政府就开始思考哈萨克语字母的拉丁化问题，直至2017年10月，首任总统纳扎尔巴耶夫签署了《关于哈萨克文从西里尔字母转化为拉丁字母规范》的第569号总统令，正式批准使用以拉丁字母为基础的哈萨克文字母表。这一规范的颁布，意味着在国家层面哈萨克语的拉丁化之路明确了方向，关于其要不要改革，向何处改革的探讨也画上了句号。

一、确立和突出哈萨克语国语地位的时期（1989～1998）

1989年，哈萨克斯坦首部关于语言的国家法律《哈萨克苏维埃社会主义共和国语言法》颁布，规定哈萨克语为“国语”，俄语为“族际交际语”。

92年的《教育法令》重申了哈萨克语的地位，并规定了改用哈萨克语的截止日期。但这一目标多次推迟，未能实现。1993年，《哈萨克斯坦共和国宪法》规定哈萨克语为国语，俄语为族际交际语，但引发俄罗斯族和俄语使用者的反对。1995年，哈萨克斯坦通过宪法修正案，承认俄语具有官方语言地位。

1996年，《哈萨克斯坦共和国语言政策构想》颁布，强调优先发展国语哈萨克语，并采取行政手段推行。然而，俄语在实际应用中仍占据重要地位。

1997年，《哈萨克斯坦共和国语言法》颁布，从法律层面解释《语言政策构想》，重申哈萨克语为国语，并规定俄语和哈萨克语在多种情形下拥有同等使用地位。新法律引发社会各界广泛讨论，议会曾就草案中国语和俄语地位问题激烈争论。但总体而言，新法律确立了哈萨克语的国语地位。

二、哈萨克语国家语言具体实施时期（1999～2010）

经过建国后10年的建设，通过立法和实施，哈萨克语的国语地位在国家层面得以初步确立，但是在法律实施过程中还是存在着进程慢，执行差的问题，为此，在这一阶段的立法中，哈萨克斯坦在现有政策法规的基础上，进一步扩大国语的实际应用。1999年发布的《各语言功能和政府发展纲要》规定了落实1997年《语言法》的具体举措，也阐明了1998-2000年要实现四个基本目标：第一，从财政上为所有公民掌握国语创造一切必要条件；第二，为国语在科学、教育、文化、大众咨询以及政府管理各领域中的积极使用创造必要条件；第三，为将政府文件翻译成国语切实

奠定基础；第四，制定措施、确保所有公民能自由选择个体社会化和受教育的语言。1999年通过的教育法对国语教学和其他语言教学做出了具体规定，要求所有公立和私立学校全面确保教授和发展国语哈萨克语，同时允许用其他语言教学。为了促进1997年《语言法》的进一步实施，2001年2月7日哈萨克斯坦政府颁布了《哈萨克斯坦2001-2010年国家语言应用和发展规划》。哈国政府制定该纲要的目标主要有三：一是扩大并加强国语的社会交际功能，二是保持俄语的社会文化功能，三是发展少数民族语言。《规划》指出，鉴于部分国家机关尚未使用国语或使用频率过低，所有国家机关必须在2010年前逐步过渡至全哈语办公，用哈语报送数据统计、编制财务文件和技术标准。

三、深化发展哈萨克语的国家语言地位时期（2011-2016）

经过前两个阶段集中建设，哈萨克语的国语地位得到了巩固，国民对哈语的认同也显著提高，哈萨克斯坦语言立法进入了深化发展时期，这一时期的立法重点是发挥语言作用并强调民族与社会和谐发展。2011年6月29日，哈萨克斯坦政府批准《哈萨克斯坦共和国2011-2020年国家语言应用发展规划》，其宗旨在于制定符合哈萨克斯坦多民族多语言国情的和谐的语言政策，在尊重其他各民族语言使用的前提下推广国语，确保哈萨克语作为国语能成为巩固国家主权和民族统一的重要因素，使全体哈萨克斯坦公民认识到国语在民族团结中的作用，并为哈萨克语文字拉丁化改革做前期筹备。除此之外，在此次出台的规划中还对语言的掌握明确了具体的目标，如截至2020年，成年人掌握哈语的比例要达到95%，俄语应维持在90%，而英语则要求达到20%。

四、哈萨克语拉丁文字母发展时期（2017-2025）

哈萨克斯坦计划将西里尔字母转换为拉丁字母。2007年，教育和科学部建议逐步实施这一改革，并分为六个阶段进行。2012年，首任总统纳扎尔巴耶夫在《哈萨克斯坦至2050年战略发展纲要》中强调要发展哈萨克斯坦文化，并计划完成文字的拉丁化改革。为此，政府采取了一系列措施，如成立国家委员会、考察其他国家的成功经验等。纳扎尔巴耶夫本人也积极参与语言改革，并在总统选举前参加哈萨克语考试。2017年，政府宣布将在年底前完成新字母表的制定工作，并从2018年开始推广。2020年，哈萨克斯坦计划开始使用拉丁文国语授课和书写行政文件。2017年10月，

纳扎尔巴耶夫签署了第569号总统令，正式批准使用以拉丁字母为基础的哈萨克文字母表。这一改革旨在提高哈语的地位，构建以哈萨克文化为主体的国家文化，提高民众的国家认同。改革不仅具有历史背景，也涉及社会文化及政治考量，对哈萨克斯坦社会将产生重要影响。预计拉丁字母和西里尔字母将在一段时间内并行使用。

结论

苏联解体后，哈萨克语成为国语，俄语为国际交际语。然而，在哈萨克斯坦，俄语的影响力依然很大，尤其在国家机关、行政司法、教育、新闻出版、广播电视、科研、金融和服务业等领域广泛使用。

在未来相当一段时间内，俄语仍将是同哈萨克语并列使用的两大语言之一。

通过研究我们可以得出结论：哈萨克斯坦的语言政策的方式是温和的，俄语和哈语并行，哈语作为国家官方语言来说，地位要高于俄语，然而俄语作为族际交流语言，在短期内不会有所改变。在未来哈萨克斯坦的三语教育政策将进一步推进并且逐步完善。

参考文献

- [1] 海力古丽·尼牙孜、田成鹏：《哈萨克斯坦国语文字拉丁化改革规划：动因与影响》，新疆大学学报（哲学·人文社会科学版），2017年第45卷第2期，第59-64页。② Послание Президента Республики Казахстан. Стратегия «Казахстан -2050»: новый политический курс
 - [2] Назарбаева попросили лишить русский функции второго государственного языка. 2011.09.06. <http://nomad.su/?a=3-201109060012>. 最后访问时间：2018年12月21日。② 黄建华：《俄语在中亚各国的地位变化及其原因探析》，山东青年，2013年第12期，第31页。
 - [3] 哈萨克斯坦共和国语言法，1997年7月11日第151号，哈萨克斯坦议会公报，1997年，第13-14期，第202-206页。② Савин И. С. 哈萨克斯坦1990年代的文化语言和教育政策实现及结果 // 民族志概览。2001年第6期，第114页。
- 哈萨克斯坦国家元首努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫向哈萨克斯坦人民发表讲话，阐述“哈萨克斯坦-2050”战略。网址：http://www.akorda.kz/ru/events/astana_kazakhstan/participation_in_events/poslanie-prezidenta-respubliki-kazahstan-lidera-

nacii-nursultana-nazarbaeva-narodu-kazahstana-strategiya-kazahstan-2050-novyi-politicheskii-。最后访问时间：2024年2月25日。

作者简介：

马楠 1995.9 女 回 新疆乌鲁木齐 助教 研究生 研究方向：俄语语言文学区域学